



**Ministero del Lavoro
e delle Politiche Sociali**



REGIONE AUTONOMA DELLA SARDEGNA



**MINISTERO DELL'ISTRUZIONE,
DELL'UNIVERSITA' E DELLA RICERCA
UFFICIO SCOLASTICO REGIONALE
PER LA SARDEGNA**

ASSESSORATO DEL LAVORO, FORMAZIONE PROFESSIONALE, COOPERAZIONE E SICUREZZA SOCIALE

**ACCORDO DI PROGRAMMA TRA MINISTERO DEL LAVORO E DELLE POLITICHE
SOCIALI E REGIONE AUTONOMA DELLA SARDEGNA DEL 27.12.2011**

D.G.R. n. 42/48 del 23.10.2012

**Progetto "Corsi di lingua italiana a favore dei cittadini extracomunitari V edizione
2012/2013"**

**CONVENZIONE tra Assessorato del lavoro, formazione professionale, cooperazione e sicurezza
sociale, Ufficio Scolastico Regionale e Istituto Professionale per l'Industria e l'Artigianato "A.
Meucci".**

CUP: E23C12000050001



Ministero del Lavoro
e delle Politiche Sociali



REGIONE AUTONOMA DELLA SARDEGNA



MINISTERO DELL'ISTRUZIONE,
DELL'UNIVERSITA' E DELLA RICERCA
UFFICIO SCOLASTICO REGIONALE
PER LA SARDEGNA

ASSESSORATO DEL LAVORO, FORMAZIONE PROFESSIONALE, COOPERAZIONE E SICUREZZA SOCIALE

L'anno 2012 addì 14 del mese di novembre 2012 in Cagliari, nella sede dell'Assessorato del Lavoro, Formazione Professionale, Cooperazione e Sicurezza Sociale, Via XXVIII Febbraio n. 5 – 09131 Cagliari

TRA

la **REGIONE AUTONOMA DELLA SARDEGNA - Assessorato del lavoro, formazione professionale, cooperazione e sicurezza sociale - Servizio delle Politiche Sociali, cooperazione e sicurezza sociale**, in seguito denominato per brevità "Assessorato Lavoro", nella persona del Direttore del Servizio delle Politiche Sociali, cooperazione e sicurezza sociale, Francesca Piras, nata a Cagliari il 25.06.1971, residente in Cagliari, piazza Svizzera, n.3, n. C.F. PRSFNC71H65B354F, domiciliata per la sua carica presso l'Assessorato suddetto, Via XXVIII Febbraio n. 5 – 09131 Cagliari

E

Il **Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca - Ufficio Scolastico Regionale per la Sardegna**, con sede in via Regina Margherita n. 6, 09125 - CAGLIARI d'ora in poi denominato "U.S.R.", rappresentato ai fini del presente atto con tutti i poteri necessari da Enrico Tocco, nato a Cagliari il 01.05.1950, CF TCC NRC 50E 01B 354K, domiciliato per la sua carica presso il medesimo Ufficio;

con

l'**Istituto Professionale per l'Industria e l'Artigianato "A.MEUCCI"**, con sede in via Bainsizza n. 30, 09123 – CAGLIARI, rappresentata ai fini del presente atto con tutti i poteri necessari dal dirigente scolastico Daniela Diomedì, nata a Castilenti (TE) il 25.6.1955, C.F. DMDDNL55H65C322A, domiciliato per la sua carica presso la medesima scuola;

premesso che

- la Regione, ai sensi dell'art. 6 L.R. 46/1990, attua azioni positive in favore dei lavoratori immigrati extracomunitari e delle loro famiglie;
- la L. 6.3.1998 n. 40, art. 43, prevede il trasferimento dal Fondo sociale per le politiche migratorie in favore di Stato, Regioni, Province e Comuni, per il finanziamento di programmi annuali o pluriennali relativi a proprie iniziative e attività concernenti l'immigrazione;
- il d.lgs. 25.07.1998, n. 286 e ss.mm., recante il "Testo Unico delle disposizioni concernenti la disciplina dell'immigrazione e norme sulla condizione dello straniero" e, segnatamente, l'art. 42 che prevede che lo Stato, le Regioni, le Province e i Comuni, nell'ambito delle proprie competenze, partecipano alla definizione e realizzazione delle misure di integrazione sociale degli stranieri;
- in data 27.12.2011 è stato sottoscritto tra Assessorato Lavoro e Ministero del lavoro e delle politiche sociali un Accordo di Programma avente ad oggetto una nuova iniziativa di attivazione di corsi di



Ministero del Lavoro
e delle Politiche Sociali



REGIONE AUTONOMA DELLA SARDEGNA



MINISTERO DELL'ISTRUZIONE,
DELL'UNIVERSITA' E DELLA RICERCA
UFFICIO SCOLASTICO REGIONALE
PER LA SARDEGNA

ASSESSORATO DEL LAVORO, FORMAZIONE PROFESSIONALE, COOPERAZIONE E SICUREZZA SOCIALE

- italiano per favorire l'apprendimento della lingua e cultura italiane da parte di cittadini extracomunitari regolarmente presenti nel territorio regionale, onde garantire l'acquisizione di livelli di conoscenza almeno al livello A2 del Quadro Comune europeo di riferimento per le lingue;
- il predetto Accordo ha previsto un finanziamento statale di € 68.000,00;
 - in data 28.03.2012 l'Accordo medesimo è divenuto esecutivo per l'Assessorato Lavoro, a seguito di comunicazione di registrazione del decreto ministeriale;
 - l'U.S.R. con le precedenti convenzioni del 28.12.2007, del 4.11.2008, del 25.10.2010 e del 23.11.2011, stipulate con l'Assessorato del Lavoro, ha attuato il Progetto di insegnamento della lingua italiana per extracomunitari per le annualità 2007/2008, 2008/2009, 2010/2011 e 2011/2012 in base agli Accordi di Programma stipulati tra Assessorato Lavoro e Ministero Lavoro;
 - l'U.S.R. ha, tra l'altro, il compito di fornire assistenza e supporto alle istituzioni scolastiche, nel rispetto dell'autonomia ad esse riconosciuta, anche attraverso la stipula di apposite intese con gli altri soggetti istituzionali operanti sul territorio;
 - con nota n. 16027 del 16/10/2012, l'U.S.R. ha manifestato la disponibilità all'attuazione del nuovo Progetto di insegnamento della lingua italiana per extracomunitari per l'annualità 2012/2013;
 - la D.G.R. n. 42/48 del 23.10.2012, che ha approvato l'allegato Progetto "Lingua italiana per extracomunitari" V edizione 2012/2013 (da qui "Progetto"), ha individuando nell'U.S.R. e nelle scuole i soggetti istituzionali attuatori degli interventi formativi;
 - la determinazione a contrarre n. 52591/6754 del 05.11.2012 che, in forza della citata D.G.R., ha legittimato l'Assessorato Lavoro a stipulare apposita convenzione con l'U.S.R. onde disciplinare l'attuazione del Progetto;
 - la L. 7.8.1990, n. 241, art. 15, prevede che le pubbliche amministrazioni possano stipulare accordi per disciplinare lo svolgimento, in collaborazione, di attività di interesse comune;
 - il D.P.R. 8.3.1999 n. 275 disciplina l'autonomia delle istituzioni scolastiche, ai sensi della L. 59/1997.

TUTTO CIO' PREMESSO

si conviene e si stipula quanto segue.

Art. 1 – Oggetto e finalità

L'U.S.R., la scuola capofila e l'Assessorato Lavoro, ciascuno per quanto di competenza, si impegnano alla realizzazione del Progetto denominato "Corsi di lingua italiana a favore di cittadini extracomunitari" – V edizione 2012/2013 secondo finalità, obiettivi, modalità disciplinate dalla presente convenzione. L'intervento ha ad oggetto, con il supporto tecnico dell'U.S.R. ed il coordinamento didattico della scuola capofila, e tramite i Centri Territoriali Permanenti (CTP) e le istituzioni scolastiche coinvolte, la realizzazione



**Ministero del Lavoro
e delle Politiche Sociali**



REGIONE AUTONOMA DELLA SARDEGNA



**MINISTERO DELL'ISTRUZIONE,
DELL'UNIVERSITA' E DELLA RICERCA
UFFICIO SCOLASTICO REGIONALE
PER LA SARDEGNA**

ASSESSORATO DEL LAVORO, FORMAZIONE PROFESSIONALE, COOPERAZIONE E SICUREZZA SOCIALE

di corsi di lingua italiana per extracomunitari regolarmente soggiornanti, diretti a garantire l'apprendimento della lingua, della cultura e dell'educazione civica italiana nel rispetto degli standard qualitativi di conoscenza della lingua previsti nel Quadro Comune Europeo di riferimento, di cui alla Raccomandazione R (98) emanata dal Consiglio dei Ministri UE il 17.3.1988.

Le premesse, il Progetto, il preventivo di spesa e tipologia corsi, con le eventuali varianti autorizzate di cui al successivo art. 5, fanno parte integrante e sostanziale della presente convenzione.

Art. 2 – U.S.R., Ente capofila e Referente tecnico

L'U.S.R. Si impegna a promuovere il progetto e assicura il necessario supporto tecnico all'attuazione del Progetto.

L'U.S.R. indica come istituzione scolastica attuatrice e capofila del Progetto, e con gli obblighi ivi indicati, l'Istituto Professionale per l'Industria e l'Artigianato "A.MEUCCI", C.F. 80005990926, con sede in via Bainsizza n. 30, 09123 – CAGLIARI.

L'U.S.R. indica quale referente tecnico dell'attuazione dell'intervento la dott.ssa Maria Elisabetta Cogotti nata a San Sperate il 30.10.1968 C.F. CGTMLS68R701166X domiciliato per la sua carica presso l'U.S.R. e si impegna a comunicare tempestivamente all'Assessorato Lavoro l'eventuale modifica del referente tecnico medesimo

Art. 3 – Durata e proroga

L' U.S.R. e la scuola capofila si impegnano per quanto di competenza all'attuazione dell'allegato Progetto nel rispetto degli obblighi discendenti.

Le attività dei corsi dovranno avere termine entro il mese di giugno 2013.

La scadenza della convenzione, fissata per il 14.09.2013, data ultima di conclusione del progetto può essere prorogata su richiesta delle parti qualora per comprovati motivi l'attività non possa essere conclusa entro i termini sopra indicati e si trovi in uno stato di avanzamento di almeno il 70% delle attività programmate. La richiesta di proroga deve essere presentata entro il termine del 31.05.2013 e deve essere adeguatamente motivata sotto il profilo della sua rispondenza agli obiettivi programmatici.

La concessione o diniego di proroga richiesta sono attribuiti alla competenza del Direttore del Servizio responsabile della stipula della convenzione.

Art. 4 - Progetto

Per quanto concerne le linee di attività progettuali, si rinvia al Progetto allegato alla presente convenzione



Ministero del Lavoro
e delle Politiche Sociali



REGIONE AUTONOMA DELLA SARDEGNA



MINISTERO DELL'ISTRUZIONE,
DELL'UNIVERSITA' E DELLA RICERCA
UFFICIO SCOLASTICO REGIONALE
PER LA SARDEGNA

ASSESSORATO DEL LAVORO, FORMAZIONE PROFESSIONALE, COOPERAZIONE E SICUREZZA SOCIALE

per farne parte integrante e sostanziale.

Art. 5 – Varianti progettuali

L'Assessorato del Lavoro può autorizzare, sulla base di formale richiesta delle parti, modifiche *in itinere* del progetto, sia di tipo economico che di tipo strutturale, esclusivamente nel caso che dette variazioni siano ritenute tecnicamente necessarie e giustificate, ovvero migliorative, e non comportino modifiche in aumento del finanziamento previsto. Le varianti eseguite senza la preventiva autorizzazione comportano la risoluzione della convenzione ai sensi del seguente art. 10 e la decadenza dal finanziamento.

Art. 6 – Diritti e doveri delle parti.

L'Assessorato del Lavoro provvede, come da Progetto, alla pubblicizzazione e sensibilizzazione dell'iniziativa, in raccordo con il referente tecnico e con la scuola capofila, tramite i siti istituzionali e attraverso il coinvolgimento delle associazioni che si occupano di immigrati..

Ha diritto di richiedere chiarimenti alla Scuola capofila, ai CTP ed alle istituzioni scolastiche attuatrici circa l'esecuzione del progetto ed effettuare *in itinere* incontri e/o sopralluoghi per verificare l'andamento tecnico – finanziario del progetto.

Provvede alla liquidazione e al pagamento del finanziamento in favore dell'istituzione scolastica capofila designata come gestore e coordinatore delle risorse finanziarie.

L'U.S.R si impegna alla promozione dell'iniziativa e ad assicurare il necessario supporto tecnico *senza oneri finanziari*.

La scuola capofila si impegna al coordinamento delle attività delle istituzioni scolastiche attuatrici, nonché all'adempimento degli obblighi specifici dedotti in Progetto.

Si impegna altresì a coordinare l'invio all'Assessorato Lavoro delle schede per il monitoraggio, la relazione finale e la rendicontazione di cui al seguente art. 9 acquisite dalle istituzioni scolastiche attuatrici. Si impegna inoltre a fornire, anche su richiesta dell'Assessorato Lavoro, informazioni riguardanti le attività svolte.

Art. 7 – Finanziamento

Il finanziamento per l'esecuzione del progetto di cui alla presente convenzione è pari a € 68.000,00 (*diconsi euro sessantottomila/00*).

Gli accreditamenti delle somme avverranno in favore della scuola capofila in questo modo:

- il 50% dell'importo totale, pari a € 34.000,00 sarà erogato a seguito della sottoscrizione della presente convenzione e dell'accredito dei fondi ministeriali in favore dell'Assessorato Lavoro;
- il 30% dell'importo totale, pari a € 20.400,00, sarà erogato a seguito della comunicazione della formazione delle classi e alla quantificazione dei corsi e della conseguente rimodulazione delle attività progettuali;
- Il pagamento del saldo residuo, per un massimo di € 13.600,00 sarà erogato alla presentazione della



Ministero del Lavoro
e delle Politiche Sociali



REGIONE AUTONOMA DELLA SARDEGNA



MINISTERO DELL'ISTRUZIONE,
DELL'UNIVERSITA' E DELLA RICERCA
UFFICIO SCOLASTICO REGIONALE
PER LA SARDEGNA

ASSESSORATO DEL LAVORO, FORMAZIONE PROFESSIONALE, COOPERAZIONE E SICUREZZA SOCIALE

documentazione finale di cui al successivo art. 9.

I pagamenti saranno disposti mediante accredito sul c/c bancario n. CCB218230 PROTEO 4626 (IBAN:IT85T010050480000000218230) presso la Banca Nazionale del Lavoro di Cagliari, intestato all'Istituto Professionale per l'Industria e l'Artigianato A.MEUCCI di Cagliari, che assume l'obbligo di tracciabilità dei flussi finanziari di cui alla L. 136/2012.

Ove risulti dai giustificativi prodotti che il costo del progetto è inferiore a quanto previsto nel piano economico o che i giustificativi presentati, in tutto o in parte, non siano ammissibili, l'Assessorato Lavoro provvederà a ritenere la differenza fra quanto concesso e quanto effettivamente speso dalla scuola capofila, dai CTP e dalle istituzioni scolastiche attuatrici al momento della liquidazione del saldo, decurtando dal conguaglio le somme non dovute; qualora ciò non sia sufficiente a recuperare la differenza fra il percepito ed il dovuto, il beneficiario saranno tenuti a rifondere quanto indebitamente percepito.

Art. 8 – Spese ammissibili

I pagamenti effettuati dall'Assessorato Lavoro saranno corrisposti a titolo di rimborso delle spese sostenute esclusivamente per la realizzazione del progetto, le quali dovranno trovare giustificazione in costi effettivamente sostenuti e debitamente provati nella documentazione finale di cui al successivo art. 9. Ai fini della eleggibilità della spesa farà fede la data di stipula della presente convenzione.

Art. 9 – Monitoraggio, rendicontazione e relazione finale.

L'Assessorato del Lavoro si riserva la facoltà di effettuare il monitoraggio ed il controllo sullo svolgimento del progetto, per verificarne il corretto andamento, in qualsiasi momento anche attraverso soggetti terzi appositamente autorizzati. I soggetti attuatori si impegnano a collaborare alle attività di monitoraggio e di valutazione in itinere.

Entro 45 giorni dal termine finale dell'attività corsuale, la scuola capofila, i CTP e le istituzioni scolastiche attuatrici presenteranno all'Assessorato Lavoro:

1. una dettagliata relazione finale sull'attività progettuale svolta, prodotta sia su supporto cartaceo che informatico, inerente la descrizione dell'attuazione delle iniziative progettuali, la loro efficacia, il loro impatto sociale e gli obiettivi conseguiti;
2. le schede per il monitoraggio relative a ogni corso, previamente fornite dall'Assessorato Lavoro e sottoscritte da ciascun direttore di corso;
3. la rendicontazione, tramite il prospetto contabile relativo a ogni corso, anch'esso previamente fornito dall'Assessorato Lavoro e sottoscritto da ciascun direttore di corso;
4. ogni altro documento secondo le direttive dell'Assessorato Lavoro.

Art. 10 – Esclusione di responsabilità

Le scuole sedi dei corsi saranno interamente e direttamente responsabili dei contratti di lavoro relativi alle



**Ministero del Lavoro
e delle Politiche Sociali**



REGIONE AUTONOMA DELLA SARDEGNA



**MINISTERO DELL'ISTRUZIONE,
DELL'UNIVERSITA' E DELLA RICERCA
UFFICIO SCOLASTICO REGIONALE
PER LA SARDEGNA**

ASSESSORATO DEL LAVORO, FORMAZIONE PROFESSIONALE, COOPERAZIONE E SICUREZZA SOCIALE

Art. 11 – Spese della convenzione

Agli effetti fiscali, la presente scrittura privata è esente dall'imposta di bollo ed è esente da registrazione ai sensi dell'art.1, tabella allegata al D.P.R. 26 aprile 1986 n. 131, in quanto avente ad oggetto attività istituzionale di entrambi gli enti.

Art. 12 - Cessione del contratto

Non è consentito al beneficiario cedere il presente contratto ad altro soggetto, privato o pubblico, pena la nullità dell'atto stesso.

Art. 13 - Rinvio

Per tutto quanto non espressamente stabilito, restano ferme le disposizioni di legge vigente.

Art. 15 - Foro competente

Tutte le controversie che dovessero sorgere in merito all'applicazione ed interpretazione della presente Convenzione e che non siano definibili in via amministrativa saranno deferite al foro di Cagliari.
Letto, confermato e sottoscritto in 3 originali.

**Per il Ministero dell'Istruzione dell'Università
e della Ricerca
Ufficio Scolastico Regionale per la Sardegna
Il Direttore Generale
Enrico Tosco**

**Scuola capofila Istituto Professionale per
l'Industria e l'Artigianato "A. MEUCCI"**

**Il Dirigente scolastico
Daniela Diomedè**

**Per la RAS – Assessorato del Lavoro
Il Direttore del Servizio delle politiche sociali,
cooperazione e sicurezza sociale**

Il Direttore del Servizio

Francesca Piras